

Notes on Gouge diplomatic versions

The following notes are tied to the page number of the original (in the top lefthand corner).

- p. 4, line 12. c of cemin written over e.
- p. 5, line 20. c of cenhompert written over e.
- p. 6, line 2. n of talkusan written over t.
- p. 7, line 1. t of eyohhuiret written over n.
- p. 8, last line. t of ralahoket written over n.
- p. 15, line 23. os written over om.
- p. 20, line 11. t of wakechoyat written over n.
- p. 21, line 4. t of eroret written over n.
- p. 21, line 19. t of emponayekot written over n.
- p. 27, line 14. s of semakrefkayan written over e.
- p. 27, line 25. t of hoyehpet written over n.
- p. 28, line 9. t of omat written over n.
- p. 28, line 25. t of makesasates written over s.
- p. 32, line 21. y of ocephoyosis written over s.
- p. 35, line 4. Second e of resecorayof written over o.
- p. 35, line 19. s of omes is missing (off the edge of the page).
- p. 35, line 24. Second n of fourth word (anen) written over t.
- p. 36, line 20. n of oman written over t.
- p. 37, line 23. t of mohmet written over n.
- p. 37, line 23. ko of cetakkosen written over something.
- p. 38, line 22. yahikepet written over yahiket.
- p. 39, line 25. Last letter of eles difficult to read.
- p. 41, line 6. a of asin written over something.
- p. 42, line 9. y of sem akonokucayisan written over s.
- p. 42, line 25. t of hakihhoket written over n.
- p. 42, line 25. apoken added between first two words.
- p. 45, line 17. First e of escef- written over something.
- p. 53, line 8. t of welaket written over n.
- p. 54, line 6. t of monayesekut written over s.
- p. 57, line 14. t of kihcet written over n.

- p. 59, line 23. t of rakkot written over n.
- p. 60, line 15. t of ayet written over n.
- p. 61, line 25. t of anhamkoset is not crossed.
- p. 62, line 15. i of kicahket looks like an e.
- p. 62, line 25. n of man not certain.
- p. 64, line 14. a of hoyanen written over e.
- p. 67, line 10. first e added later in oricehpet.
- p. 67, line 11. last word is possibly mas or mat, but neither fit here
- p. 70, line 7. r of hoporen- written over hojonen-.
- p. 72, line 5. k of facken written over c.
- p. 72, line 8. t of eroret written over n.
- p. 72, line 16. Incomplete letter (t?) between laten and atehket.
- p. 73, line 20. u of ohhuret written over o.
- p. 80, line 26. ehapon written first, then o is written over final n.
- p. 81, line 20. t of ket is written over n.
- p. 84, line 10. an of hatawan written over n.
- p. 84, line 14. ih of cakahcen written over something.
- p. 88, line 24. first t of hayatet written over n.
- p. 96, line 7. l of etohpalatkat written over t.
- p. 98, line 14. t of ket written over n.
- p. 100, line 12. t of sasat written over s.
- p. 102, line 26. t of ohcakhecet written over n.
- p. 106, line 16. Last three letters of kihocan difficult to read.
- p. 107, line 10. Second t of tat written over n.
- p. 107, line 16. Second h of eshetapho written over something.
- p. 110, line 13. t of ralaket written over something.
- p. 112, line 1. Flourish makes first word look like Eeste.
- p. 116, line 15. e of afesit written over s.
- p. 117, line 17. sw of apeswa written over something.
- p. 118, line 24. tk of tutka written over something.

- p. 131, line 11. t of ometan written over c.
- p. 132, line 9. last t of ahatapiket written over n.
- p. 137, line 2. Second a of arates written over e.
- p. 151, line 7. t of sayat written over y.
- p. 153, line 3. s of momosen written over m.
- p. 154, line 6. t of kicet written over n.
- p. 161. Title not certain: looks like, The Cannibal comes if this Woman.
- p. 161, line 1. Flourish makes first word look like Eeste.
- p. 161, line 7. Last letter of omates not certain.
- p. 161, line 13. kuce corrected from kucen
- p. 162, last line. ares of cemacayares not certain.
- p. 180 [171], top. Page numbering skips here from p. 170 to 180. Correct page numbers in square brackets are part of the original manuscript and appear to be in Swanton's hand.
- p. 182 [173], line 16. n of acemken written over t (or vice versa).
- p. 182 [173], line 18. l of kolas is partially erased.
- p. 182 [173], line 20. k of kance is partially erased.